

A2.9 Paperasse et bureaucratie



- Gérer la sécurité sociale, les permis de travail et la paperasse.
- Connaissez vos obligations et votre paperasserie dans le pays.

Le formulaire	<i>(Il modulo)</i>	Administratif	<i>(Amministrativo)</i>
Le dossier	<i>(La pratica)</i>	Obligatoire	<i>(Obbligatorio)</i>
La demande	<i>(La richiesta)</i>	Vérifier	<i>(Verificare)</i>
L'attestation (Une)	<i>(L'attestazione (Una))</i>	Déclarer	<i>(Dichiarare)</i>
Le délai	<i>(Il termine)</i>	Télécharger un fichier	<i>(Scaricare un file)</i>
La sécurité sociale	<i>(La sicurezza sociale)</i>	Interroger	<i>(Interrogare)</i>
Officiel	<i>(Ufficiale)</i>		

1. Scansiona il codice QR per guardare il video o leggere il testo.



Un nouvel **Étudiant** en France doit **T'inscrire** à la **sécurité sociale** pour avoir une couverture santé et être remboursé. Pour faire la demande, il faut aller sur le site Ameli et préparer le **numéro de passeport**, le visa, un certificat de scolarité, un RIB et un justificatif de domicile. Après l'inscription, on reçoit un numéro de sécurité sociale. On peut aussi créer **Ton compte** Ameli pour suivre les remboursements. *Je viens de terminer mon inscription, c'est plus simple ensuite.*

*Un nuovo **Studente** in Francia deve **Iscriverti** alla **sicurezza sociale** per avere una copertura sanitaria ed essere rimborsato. Per fare la richiesta, bisogna andare sul sito Ameli e preparare il **numero di passaporto**, il visto, un certificato di iscrizione, un RIB e un giustificativo di domicilio. Dopo l'iscrizione, si riceve un numero di sicurezza sociale. Si può anche creare **Il tuo account** Ameli per seguire i rimborsi. Ho appena terminato la mia iscrizione, dopo è più semplice.*

1. Pourquoi un nouvel étudiant en France doit-il s'inscrire à la sécurité sociale ?
 - a. Pour payer moins cher le loyer étudiant
 - b. Pour recevoir automatiquement une carte de transport
 - c. Pour être remboursé en cas de maladie ou de consultation
 - d. Pour obtenir un permis de conduire français
2. Quel site faut-il utiliser pour l'inscription ?
 - a. etudiant-etranger.ameli.fr
 - b. service-public.fr
 - c. caf.fr
 - d. impots.gouv.fr
3. Quels documents faut-il préparer pour le dossier d'inscription ?
 - a. Une photo de vacances et une carte de bibliothèque
 - b. Un justificatif de domicile, le numéro de passeport et le RIB
 - c. Une attestation de travail et une facture
 - d. Un contrat d'assurance privé uniquement

1-c 2-a 3-b



2. Grammatica: Il passato recente

Il passé récent exprime un’azione che è appena avvenuta.

Formule (Formula)	Exemple (Esempio)
Je viens de + infinitif (Io ho appena + infinito)	Je viens de remplir le formulaire. (Ho appena compilato il modulo.)
Tu viens de + infinitif (Tu hai appena + infinito)	Tu viens de déclarer ta demande. (Hai appena presentato la tua richiesta.)
Il / Elle vient de + infinitif (Lui / Lei ha appena + infinito)	Il vient de vérifier le dossier. (Ha appena controllato la pratica.)
Nous venons de + infinitif (Noi abbiamo appena + infinito)	Nous venons de soumettre notre dossier. (Abbiamo appena presentato la nostra pratica.)
Vous venez de + infinitif (Lei / Voi avete appena + infinito)	Vous venez de interroger l'administration. (Avete appena contattato l'amministrazione.)
Ils / Elles viennent de + infinitif (Loro hanno appena + infinito)	Ils viennent de recevoir l'attestation. (Hanno appena ricevuto l'attestazione.)

- Vous _____ télécharger le formulaire sur le site de la sécurité sociale.
 a. venez du b. venez de c. venez à d. êtes venu de
- Je _____ vérifier mon dossier, mais il manque une attestation.
 a. viens à b. viens c. viens de d. viens du

1. venez de 2. viens de

Riscrivi le frasi

- Je remplis le formulaire en ligne.

 (Je viens de remplir le formulaire en ligne.)

- Tu declares ta nouvelle adresse à la mairie.

 (Tu viens de déclarer ta nouvelle adresse à la mairie.)

- Il vérifie le dossier au guichet.

 (Il vient de vérifier le dossier au guichet.)

3. Esercizi

1. Abbina gli elementi che hanno un significato correlato.

- | | |
|--------------------|---------------------------|
| a. le formulaire | 1. un document qui prouve |
| b. le dossier | 2. un document à remplir |
| c. la demande | 3. un ensemble de papiers |
| d. une attestation | 4. une requête officielle |

a-2 b-3 c-4 d-1



2. Messaggio Ameli - pratica di sicurezza sociale incompleta (Audio disponibile nell'app)

Compila gli spazi vuoti: télécharger, sécurité sociale, administratif, vérifier, demande, attestation, dossier

Votre _____ d'inscription à la _____ est incomplet. Vous venez de déposer une _____ sur étudiant-étranger.ameli.fr, mais l' _____ de domicile manque.

Merci de _____ votre espace personnel et de _____ le document au format PDF dans les 10 jours. Sans ce justificatif, le traitement _____ est suspendu et votre dossier ne peut pas être validé.

La vostra pratica di iscrizione alla sicurezza sociale è incompleta. Avete appena presentato una domanda su étudiant-étranger.ameli.fr, ma manca l'attestazione di domicilio.

Vi preghiamo di verificare il vostro spazio personale e di caricare il documento in formato PDF entro 10 giorni. Senza questo giustificativo, la procedura amministrativa è sospesa e la vostra pratica non può essere convalidata.

1. Quelles actions devez-vous faire et dans quel délai pour que votre dossier soit validé ?
-

3. Ascolta il frammento audio e indica se le seguenti affermazioni sono vere o false.

- Elle téléphone à la CPAM parce que son dossier de sécurité sociale est bloqué.
- On lui dit qu'elle a un mois pour envoyer l'attestation de son employeur.
- Si elle n'a pas de nouvelles, elle peut contacter le service administratif par e-mail.

Vero Falso

- | | |
|--------------------------|--------------------------|
| <input type="checkbox"/> | <input type="checkbox"/> |
| <input type="checkbox"/> | <input type="checkbox"/> |
| <input type="checkbox"/> | <input type="checkbox"/> |



4. Scegli la soluzione corretta

1. J' _____ les pièces du dossier avant de déposer la demande à la préfecture. *(Ho verificato i documenti della pratica prima di depositare la domanda in prefettura.)*
a. ai vérifié b. suis vérifié c. ai vérifier d. avais vérifié
2. Vous _____ votre changement d'adresse à la sécurité sociale en ligne. *(Avete dichiarato il vostro cambio di indirizzo alla sicurezza sociale online.)*
a. avez déclaré b. déclarez c. avez déclarer d. êtes déclaré
3. Je _____ ma demande de carte de séjour, mais je n'ai pas encore l'attestation. *(Ho appena dichiarato la mia richiesta di permesso di soggiorno, ma non ho ancora l'attestazione.)*
a. viens déclarer b. viens à déclarer c. viens de déclarer
d. viens de déclaré
1. ai vérifié 2. avez déclaré 3. viens de déclarer

5. Leggi il dialogo e rispondi alle domande

- Conseillère** CPAM, bonjour, je vous écoute.
CPAM: (CPAM, buongiorno, sono in ascolto.)
- Patient:** Bonjour, je voudrais obtenir une attestation de droits, elle est obligatoire pour mon employeur et je ne la trouve pas.
(Buongiorno, vorrei ottenere un attestato dei diritti, è obbligatorio per il mio datore di lavoro e non lo trovo.)
- Conseillère** D'accord. Nous allons vérifier votre dossier — êtes-vous connecté à votre compte Ameli ?
CPAM: (D'accordo. Verificheremo la tua pratica — sei connesso al tuo account Ameli?)
- Patient:** Oui, je peux me connecter. Je peux télécharger l'attestation en PDF, c'est bien ça ? Et si je fais la demande aujourd'hui, quel est le délai ?
(Sì, posso connettermi. Posso scaricare l'attestato in PDF, giusto? E se faccio la richiesta oggi, qual è il tempo di attesa?)
- Conseillère** Oui, l'attestation est un fichier PDF officiel ; si votre situation est correctement déclarée, le téléchargement est immédiat, sinon la procédure peut être plus administrative et prendre quelques jours.
CPAM: (Sì, l'attestato è un file PDF ufficiale; se la tua situazione è dichiarata correttamente, il download è immediato, altrimenti la procedura può essere più amministrativa e richiedere alcuni giorni.)

1. Pourquoi le patient appelle la CPAM ?

2. Qu'est-ce que la conseillère demande de vérifier avant de faire la démarche ?



6. Respondi alle domande usando il vocabolario di questo capitolo.

J'ai fait la demande la semaine dernière et j'ai envoyé le dossier. / Il faut remplir un formulaire et fournir une attestation. / Je préfère vérifier sur le site officiel ou appeler le service administratif.

1. Vous venez d'arriver en France et vous devez vous inscrire à la sécurité sociale - quels documents préparez-vous et où faites-vous la demande ?

2. Vous avez envoyé un dossier mais il manque une attestation et le délai est court - que faites-vous pour régulariser la situation et comment vérifiez-vous l'information ?

7. Email

Objet : Dossier incomplet - inscription Sécurité sociale

Bonjour Mme Dupont,

Nous avons bien reçu votre **demande** d'inscription, mais votre **dossier** est incomplet. Il manque :

- une **attestation** de scolarité
- un **RIB**

Merci de **télécharger les fichiers** sur votre espace. Cette démarche est **obligatoire**. Sans ces documents, nous ne pouvons pas **vérifier** votre dossier. **Délai** : 7 jours.

Cordialement,

Sophie Martin

Assurance Maladie - Étudiants étrangers



Scrivi una risposta appropriata: *Je viens de télécharger... / Pouvez-vous confirmer si le délai commence... ? / Pouvez-vous vérifier mon dossier quand... ?*

Verbi importanti

je/j'

tu

il/elle/on

nous

vous

ils/elles

Vérifier (verificare)

Passé composé

ai vérifié

as vérifié

a vérifié

avons vérifié

avez vérifié

ont vérifié

Déclarer (dichiarare)

Passé composé

ai déclaré

as déclaré

a déclaré

avons déclaré

avez déclaré

ont déclaré